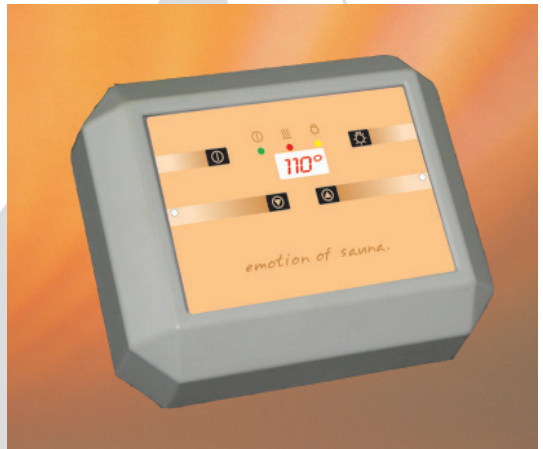


ECON 45A1



F Instructions de montage et d'emploi

Made in Germany



IP x4



Français

Sommaire

Etendue des fournitures	3
Données techniques	3
Consignes générales pour l'utilisation du sauna	4
Consignes générales de sécurité	5
Montage de l'appareil de commande.....	6
Fixation murale.....	6
Branchement électrique.....	8
Branchement du poêle du sauna	8
Branchement de la lampe du sauna	8
Schéma d'installation	9
Raccord de poêle de sauna	9
Branchement des câbles des capteurs.....	10
Montage du capteur de poêle	10
Utilisation	11
Mise en service du sauna	12
Mettre hors circuit l'installation de sauna.....	12
Allumage / Mise hors tension de l'éclairage du sauna.....	12
Modification de la température	13
L'interrupteur de l'appareil (Switch-off).....	14
Recherche de défaillances / Messages d'erreur.....	14
Adresse de service:	15
Garantie	15
Procédé de renvoi (RMA) – Informations pour tous les renvois !	16

Etendue des fournitures

(sous réserve de modifications)

L'appareil est livré accompagné des fournitures suivantes:

1. Platine-capteur pour le poêle avec fusible anti-surchauffe, capteur KTY à boîtier, deux vis de fixation 3 x 25 mm et câble du capteur, longueur 2,0 m.
2. Sachet en plastique contenant trois vis de fixation 4 x 20 mm.
3. Fusible anti-surchauffe de rechange.

Données techniques

Tension nominale:	400 V 3 N 50 Hz AC
Puissance commutée:	9 kW maxi., charge ohmique (mode AC1) Des appareils commutateurs de puissance permettent de porter la puissance commutée à 36 kW maxi.
Limitation de la période de chauffage :	6 h
Affichage:	Affichage à chiffres de 7 segments chacun
Classe de protection: (d'eau)	IPx4 selon EN 60529 (protection contre les projections)
Plage thermique régulée en mode Sauna finlandais:	entre 40 et 115°C
Système de capteurs:	Capteur KTY avec limiteur de sécurité de la température à 142°C
Caractéristique de réglage :	Régulation numérique par tout ou rien
Eclairage:	200 W maxi, à 1 A maxi
Chauffage ultérieur: humidité.	0 - 20 min. après mise hors tension du programme humidité.
Températures ambiantes:	comprises entre -10°C et +40°C
Températures de stockage:	comprises entre -20°C et +70°C

Consignes générales pour l'utilisation du sauna

Cher client,

en optant pour cet appareil de commande de sauna, vous avez fait l'acquisition d'un appareil électronique de haute qualité. Il a été mis au point et fabriqué en conformité avec les normes et directives de qualité.

N'oubliez pas qu'un climat de bien-être typique au sauna n'est garanti que par l'interaction optimale de la cabine du sauna, de l'appareil de chauffage du sauna et de son appareil de commande.

Cet appareil de commande de sauna de haute qualité vous permet de „commander“ votre installation et ses nombreuses possibilités de programmation individuelles contribueront à ce que vous puissiez trouver rapidement et fiablement les réglages qui vous conviennent le mieux.

Les perceptions ressenties dans un sauna sont subjectives ; ce que vous ressentez personnellement ou votre famille est donc indispensable pour trouver des réglages individuels.

Une température de 95° C est réglée en usine pour le sauna finlandais. Ces réglages s'élèvent à 60° C et 60 % d'humidité pour le mode humide.

Les instructions suivantes vous indiquent comment vous pouvez sélectionner „votre climat“ à l'intérieur de votre cabine.

Nous vous conseillons de lire soigneusement ces instructions pour que vous puissiez vous familiariser rapidement et facilement avec la programmation.

A l'utilisation de votre sauna, veuillez tenir compte des différentes zones de températures qui règnent à l'intérieur de la cabine. C'est directement sous le plafond de la cabine qu'il fait le plus chaud alors qu'une sensible chute de température intervient au niveau du revêtement de sol de la cabine. Il en est autrement de l'humidité relative qui est la plus faible sous le plafond de la cabine et qui atteint son maximum au niveau

du revêtement de sol.

La sonde de température avec son dispositif de sécurité contre les surtempératures est installée, pour des raisons de sécurité, dans la zone au-dessus du poêle sur le plafond de la cabine puisque c'est là que se trouve la zone la plus chaude à l'intérieur de la cabine.

Des différences de températures existent ainsi toujours entre la sonde de température de l'appareil de commande et le thermomètre d'affichage se trouvant à l'intérieur de la cabine.

Si vous avez p. ex. choisi une température de 100° C, il est tout à fait possible que le thermomètre n'affiche que 85°C - 90°C. Ceci correspond alors aussi aux valeurs climatiques habituelles de la cabine.

Pour la lumière dans la cabine utilisez seulement des ampoules. Aucune lampe fluorescente, lampe à consommation réduite de l'énergie et lampe à décharge des gaz ne doit être utilisée.

Accordez de l'importance à l'hygiène. Étalez toujours une serviette de toilette ou un drap de bain pour éviter que des gouttes de sueur tombent sur le revêtement de sol.

Après chaque bain humide, nous vous recommandons de chauffer ou de sécher la cabine pour éviter de l'endommager et pour la protéger contre les influences du mode humide.





D'autre part, l'utilisation d'un ventilateur pour évacuer l'air humide vicié peut être envisagée dans les locaux mal aérés.

La fonction ventilateur devrait être évitée pendant l'utilisation du sauna pour exclure des courants d'air à l'intérieur de la cabine. Cette fonction devrait uniquement être utilisée si elle est recommandée par le fabricant de cabines.



Avant la chauffe, assurez-vous qu'aucun objet ne se trouve sur le poêle du sauna. Risque d'incendie!

Consignes générales de sécurité

- Cet appareil ne convient pas aux personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ne disposant pas d'expérience et/ou de savoir-faire, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou ont reçu de cette dernière des instructions d'utilisation de l'appareil.
 - Les enfants doivent être sous surveillance afin d'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
 -  **Attention:** Il est défendu d'installer le boîtier de commande dans un armoire fermé ou derrière un revêtement en bois!
 - L'installation électrique doit uniquement être confiée à un électricien autorisé.
 - Les prescriptions de votre compagnie d'électricité ainsi que les prescriptions VDE correspondantes (DIN VDE 0100) sont à observer.
 -  **Attention danger de mort:** N'effectuez jamais vous-même des réparations et installations. Le recouvrement du boîtier doit uniquement être retiré par un spécialiste.
 - Tenez absolument compte des cotes indiquées dans la notice de montage, plus spécialement lors du montage de la sonde de température. Les températures dégagées au-dessus du poêle sont déterminantes pour le réglage de la température. Seul un montage correct permet de respecter les valeurs limites de température et d'atteindre une faible fluctuation de température dans la zone des bancs en position couchée à l'intérieur de la cabine du sauna.
 - L'appareil doit uniquement être utilisé aux fins prévues en tant que commande pour poêles de sauna allant jusqu'à 9 kW. (En combinaison avec un sectionneur de puissance allant jusqu'à 36 kW).
 - Quels que soient les travaux d'installation et de réparation à effectuer, l'installation doit être coupée du secteur sur tous les pôles; c'est-à-dire fusibles et interrupteur principal.
 - Les consignes de sécurité et d'installation du fabricant du poêle de sauna sont à observer.
 - Veuillez aussi tenir compte des directives et instructions du fabricant de la cabine.
-  Lors de l'utilisation d'appareils de commande qui offrent la possibilité d'une action à distance (module GSM, bouton-poussoir à distance, etc.) ou d'une mise en marche décalée dans le temps (temps de présélection, timer hebdomadaire entre autres), une protection contre une mise en marche avec un appareil de chauffe recouvert est nécessaire lors d'une utilisation commerciale. (Protection contre le recouvrement type 1-5 ou S-Guard).
-  **Attention!**
Cher client,
- selon les prescriptions valables, le branchement électrique du poêle de sauna et du boîtier de commande ne doit être effectué que par le spécialiste du magasin d'électroménager autorisé**
- Pour cette raison nous aimerions mentionner sur le fait qu'en cas de réclamation, nous vous demanderons de bien vouloir nous présenter la copie de votre facture du magasin d'électroménager qui a effectué le branchement.**

Montage de l'appareil de commande

Fixation murale

L'appareil de commande ne peut se monter qu'en dehors de la cabine-sauna. L'endroit de montage le plus pratique est la paroi extérieure de la cabine contre laquelle, côté intérieur, est fixé le poêle du sauna. Si des tubes vides ont été préinstallés pour recevoir les câbles électriques, la position de l'appareil de commande se définit en fonction de leur position. Pour effectuer le montage, veuillez procéder conformément aux instructions suivantes:

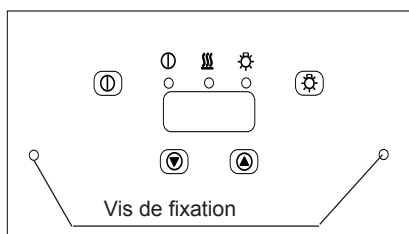


Fig. 1

1. Retirez le couvercle de l'appareil de commande. Pour ce faire, dévissez les vis de fixation situées sous l'échelle de commande. Sur les appareils de commande équipés de boutons, extrayez-les d'abord de leurs axes. A l'aide d'un couteau aiguisé approprié, agrandissez les perforations nécessaires au passage des câbles (fig. 4). Conformément aux dimension énoncées aux fig. 3 et 3.1, percez deux trous de $\varnothing 3$ mm qui recevront les vis à bois 4 x 20 mm (comprises dans les fournitures).
2. Vissez l'une des vis à bois dans le trou médian du haut. Accrochez l'appareil de commande à cette vis. A cette fin, laissez la vis saillir de 3 mm env. (fig. 3.2).
3. Par le trou de fixation supérieur, accrochez l'appareil de commande à la vis en saillie. Faites passer le câble d'alimentation par les passages prévus à cet effet et que vous aurez préalablement agrandis. Vissez ensuite la partie inférieure du boîtier fermement contre la paroi de la cabine, en introduisant les vis dans les deux alésages inférieurs (fig. 4).

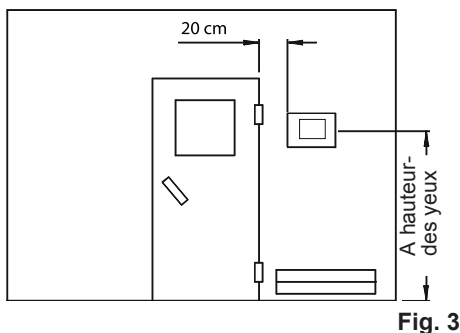


Fig. 3

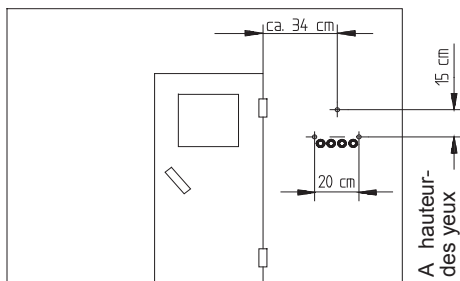


Fig. 3.1

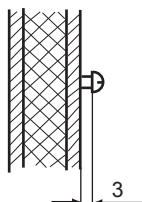


Fig. 3.2

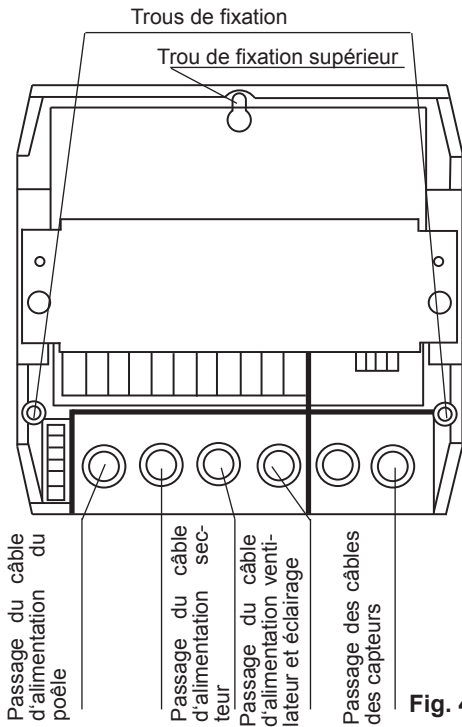


Fig. 4

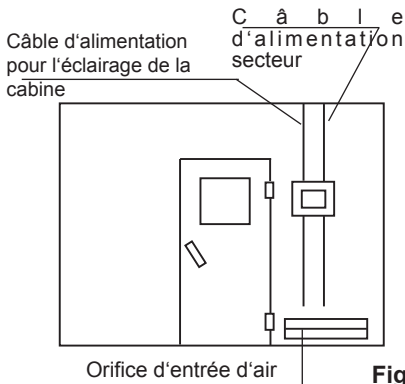


Fig. 5

Table 1

Puissance du poêle selon DIN	Branchement électr.	Fusible de protection appareil de commande en A	pour volume de cabine	Liaison secteur - appareil de commande	Liaison appareil de commande four
4,5 kW	3N AC 50 Hz 400 V	3 x 16	4 - 6 m ³	5 x 2,5	5 x 1,5
6,0 kW			6 - 10 m ³		
7,5 kW			8 - 12 m ³		
9,0 kW			10 - 14 m ³		

Toutes les indications sur les sections des conduites sont des sections minimales en mm² de conduites en cuivre.

Branchement électrique

Le branchement électrique doit uniquement être effectué par un électricien agréé sous respect des directives de la compagnie d'électricité locale et du VDE.

D'une manière générale, le branchement secteur doit uniquement être effectué par un raccord fixe, un dispositif devant être prévu pour pouvoir séparer l'installation du secteur sur tous les pôles avec une ouverture de contact d'au moins 3 mm.

Toutes les installations électriques et tous les câbles de branchement qui doivent être posés à l'intérieur de la cabine doivent être adaptés à une température ambiante d'au moins 170°C. Les sections de câble respectivement nécessaires sont indiquées dans le tableau ci-après.

La ligne secteur doit être raccordée à l'appareil de contrôle de charge puis branchée aux bornes d'entrée du secteur.



Branchement du poêle du sauna

Le poêle du sauna doivent être montés devant l'ouverture d'arrivée d'air conformément à la notice de montage du fabricant.

Faites passer le câble en silicone à travers le tube vide jusqu'à l'appareil de contrôle de charge puis branchez-le aux bornes correspondantes conformément au schéma de câblage.

Remarque : Si aucun tube vide n'est disponible, percez un orifice à proximité des trous d'arrivée d'air, faites passer le câble d'alimentation du poêle vers l'extérieur à travers ce trou et le raccorder aux bornes correspondantes de l'appareil de commande conformément au schéma de câblage.

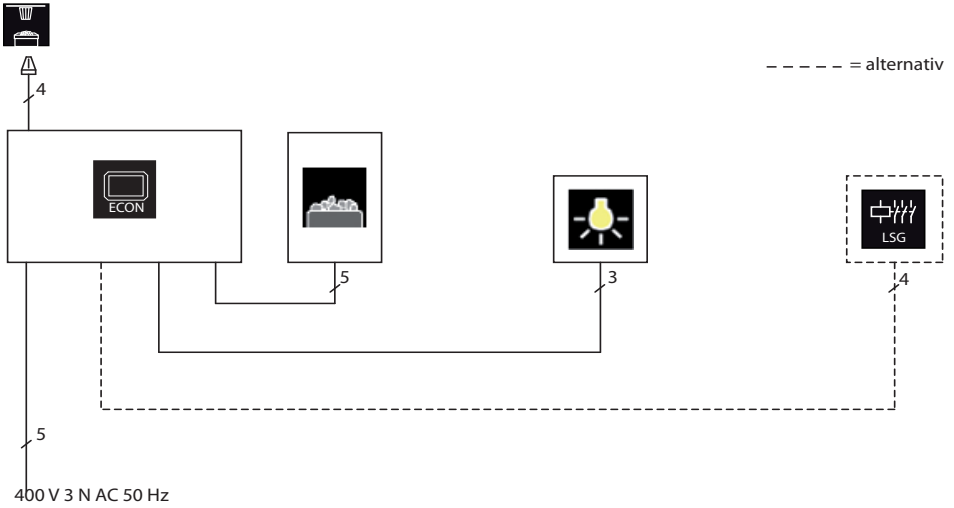
Afin de le protéger des influences extérieures, le câble silicone doit être posé de manière à être abrité. Faites donc passer le/les câble(s) jusqu'à l'appareil de commande dans un caniveau à câble ou un tube en PVC adéquat.



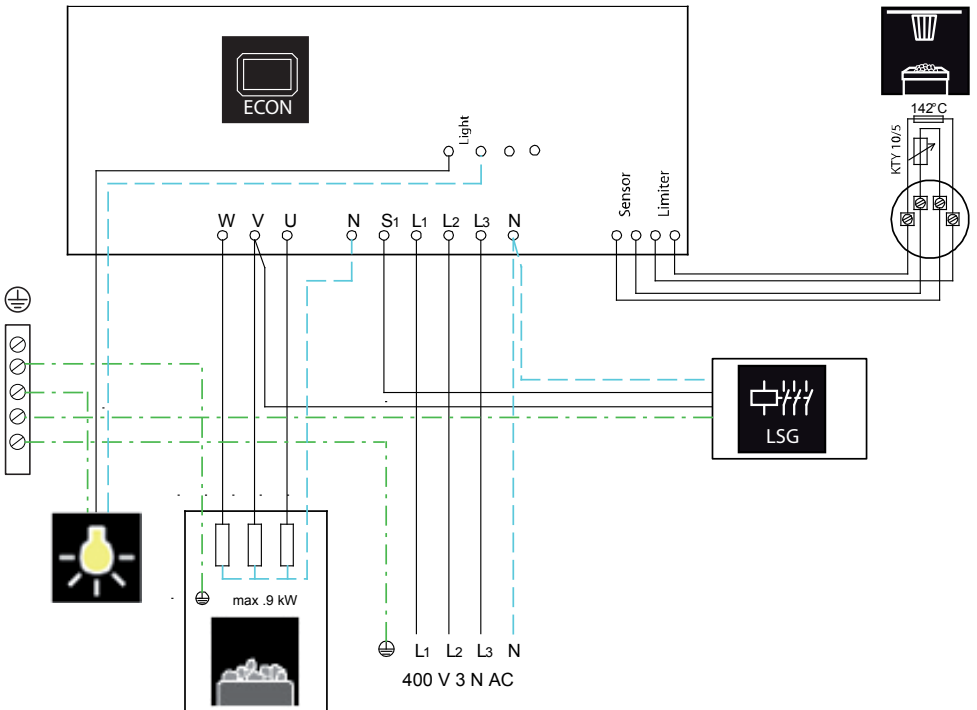
Branchement de la lampe du sauna

La lampe du sauna doit correspondre au type de protection IPx4 (protection contre les projections d'eau) et être conçue pour résister à la température ambiante. La lampe du sauna peut être appliquée en un endroit quelconque mais toutefois jamais à proximité du flux d'air chaud ascendant du poêle. Vous devez seulement utiliser des ampoules à filament.

Schéma d'installation



Raccord de poêle de sauna



Branchement des câbles des capteurs

Les câbles des capteurs et celui du secteur ne doivent jamais être posés se cotoyant ou traversant une conduite commune. Leur pose cotoyante peut perturber le fonctionnement de la commande électronique, provoquer par ex. un battement des contacteurs. Si une pose cotoyante s'impose, ou le longueur du câble est plus de 3m, veuillez utiliser un câble blindé pour le capteur, par ex. le câble LIYLY-O (4 x 0,5 mm²).

La tresse du blindage viendra se raccorder à la masse de l'appareil de commande.

Veuillez vous rappeler que les dimensions indiquées ci-après se réfèrent à des valeurs fixées lors de l'essai de l'appareil selon EN 60335-53-2. Le capteur du poêle se monte toujours, fondamentalement, à l'endroit où sont attendues les températures les plus élevées. Les figures 7 à 9 illustrent le lieu de montage du capteur.



Montage du capteur de poêle

1. Dans les cabines mesurant jusqu'à 2 x 2 m, le capteur de poêle se monte conformément aux figures 7 et 8. Dans les cabines plus grandes, il se monte conformément aux figures 7 et 9.

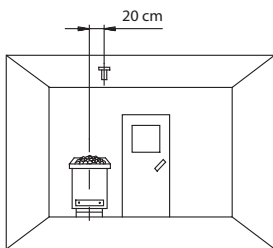


Fig. 7

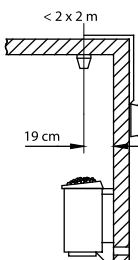


Fig. 8

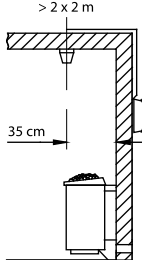


Fig. 9

2. À cette fin, percez un trou par lequel passera le câble. Percez-le de préférence au milieu d'une planche profilée.
3. Faites passer les fils du capteur par le trou percé puis raccordez les fils du capteur conformément à la figure 11.
4. Raccordez les fils du thermostat-limiteur (blancs) et ceux du capteur thermométrique (rouges) à la platine-capteur, conformément à la figure 10. Ensuite, faites enclencher la platine-capteur dans le boîtier
5. Une fois le montage terminé et si l'appareil de commande fonctionne correctement, vérifiez l'absence de court-circuit dans le câble aboutissant au dispositif de sécurité anti-surchauffe. Pour ce faire, dévissez l'un des fils blancs dans le boîtier du capteur. Le contacteur de sécurité de l'appareil de commande doit disjoncter, c'est-à-dire qu'il doit couper le circuit de chauffage.

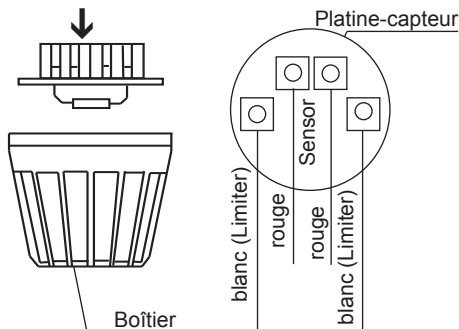


Fig. 10

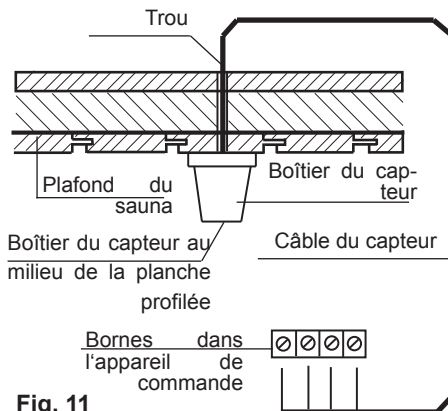

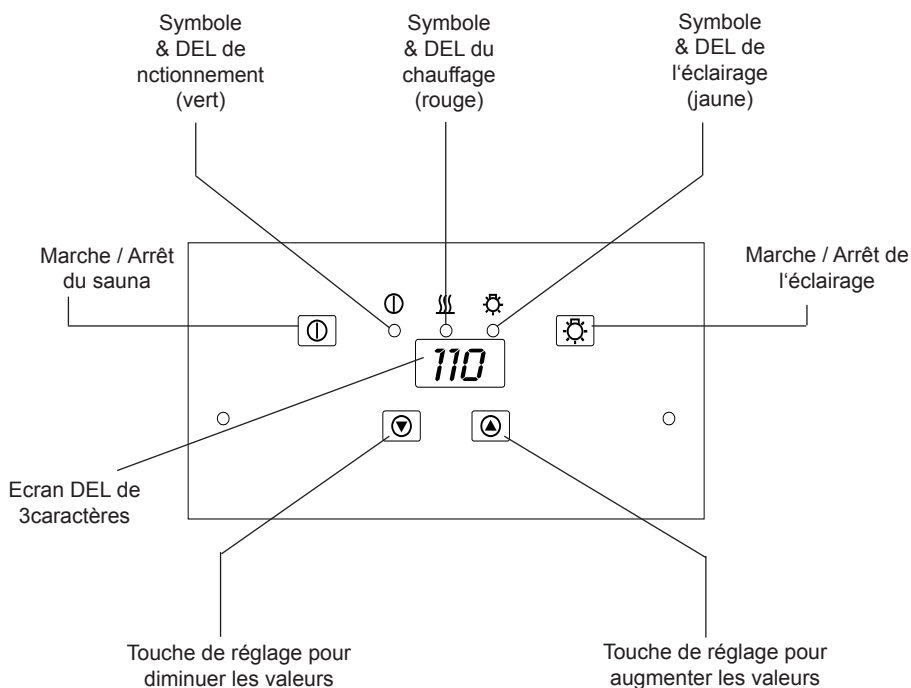



Fig. 11

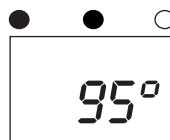
Dans les pages suivantes, nous vous expliquerons les différents éléments de commande et les fonctions de la commande de votre sauna. Les schémas placés à côté des textes présentent toujours l'affichage visible sur la commande. Les signes  signifient que la partie encadrée de l'affichage clignote. Vous pourrez très rapidement profiter de toutes les fonctionnalités de la commande de votre sauna. Nous vous souhaitons de profiter pleinement du repos que vous offrira votre sauna.

Utilisation




Mise en service du sauna


Appuyez sur la touche  pour allumer le poêle du sauna. La température réglée (préréglage en usine à 95°C) s'affiche en alternance. La DEL verte de fonctionnement s'allume ; la DEL du chauffage reste allumée tant que le poêle du sauna chauffe.

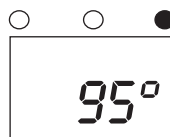


Mettre hors circuit l'installation de sauna

À l'échéance de la limitation de temps de chauffage (6 heures), l'installation se met hors circuit automatiquement. Si vous voulez mettre l'installation hors circuit manuellement, vous appuyez sur la touche . En mettant, l'appareil réagit de façon dépendante du programme choisi.

Allumage / Mise hors tension de l'éclairage du sauna

Lorsque vous appuyez sur la touche  l'éclairage de la cabine s'allume ou s'éteint. Le DEL jaune de l'éclairage s'allume également lorsque l'éclairage est allumé.



Modification de la température

Nous montrons ci-après comment vous pouvez ajuster la température des saunas conformément à vos désirs. Rappelez-vous cependant que ces températures peuvent varier de quelques degrés, ceci suivant les dimensions réelles de la cabine. Pour des raisons de sécurité, le capteur mesure la température directement à l'endroit le plus chaud de la cabine, c'est-à-dire au-dessus du poêle. La température mesurée sert de référence à la température régnant dans la zone des banquettes. Suivant la puissance du poêle installé et suivant la position de l'orifice d'entrée d'air neuf, certains facteurs peuvent influencer défavorablement sur la mesure, avec pour effet que le sauna n'atteint pas la température maximum. En règle générale toutefois, la plage de régulation thermique a été étudiée pour que vous puissiez ajuster la température normale dans la zone des banquettes du sauna.

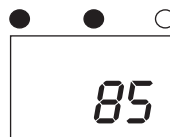
Appuyez sur la touche ▼ ou ▲ pour afficher la température réglée.



A l'aide des touches ▼ et ▲, vous pouvez maintenant régler la température souhaitée.



Appuyez sur la touche ⓘ. La température réglée est enregistrée, le sauna s'allume et se règle sur la température sélectionnée.



L'interrupteur de l'appareil (Switch-off)

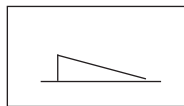
L'interrupteur de l'appareil se trouve sur la partie supérieure de l'appareil de commande. Cet interrupteur vous permet de débrancher le système électronique du réseau en cas de défaillance. Veuillez noter que tous les réglages sont remis à zéro (réglages de l'usine) lorsque vous actionnez l'interrupteur de l'appareil.

En cas de défaillance, appuyez sur l'interrupteur de l'appareil placé sur la partie gauche du bouton à bascule jusqu'au premier point (position 0). L'appareil est alors complètement à l'arrêt.

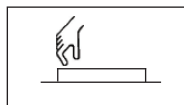
Pour allumer la lampe de la cabine lorsque l'appareil est à l'arrêt, appuyez sur la partie gauche du bouton à bascule jusqu'au second point (Position II).

Pour remettre l'appareil en service, remplacez l'interrupteur en position de départ (position I).

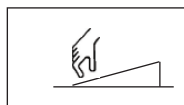
Interrupteur de l'appareil



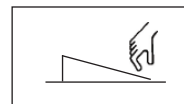
= Appareil allumé



= Appareil éteint

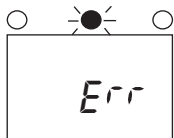


= Lampe allumée



Recherche de défaillances / Messages d'erreur

Affichage / Symptôme

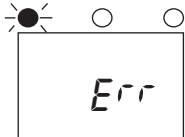


Cause

Interruption ou court-circuit dans le circuit du capteur

Solution

Contrôlez le capteur KTY (env. 2 kOhm à 20° C). Contrôlez le raccordement (rouge) et les connexions afin de vous assurer qu'ils ne sont pas interrompus ou court-circuités.



Interrupteur dans le circuit du limiteur

Contrôlez le limiteur de température de sécurité afin de contrôler son trajet. Contrôlez le raccordement (blanc) et les connexions.

L'appareil ne fonctionne pas.

Interrupteur de l'appareil éteint

Allumer l'interrupteur de l'appareil

L'affichage est sombre

Défaillance du réseau

Contrôlez les fusibles et le commutateur principal

Garantie

La garantie est assurée conformément aux dispositions légales actuellement en vigueur.

Garantie fabricant

- La période de garantie commence à courir à la date inscrite sur le bon d'achat et dure 2 ans pour utilisation publique et 3 ans pour utilisation privée.
- Des prestations de garantie ont uniquement lieu si le bon d'achat fourni avec l'appareil peut être présenté.
- Toute prétention à garantie expire en cas de modifications apportées à l'appareil et effectuées sans l'autorisation expresse du fabricant.
- La prétention à garantie expire également dans le cas de défaillances dues à des réparations ou à des interventions effectuées par des personnes non autorisées ou à une utilisation abusive.
- En cas de prétention à garantie, le numéro de série ainsi que la référence doivent être indiqués en même temps que la désignation de l'appareil et une description claire de la défaillance.
- Cette garantie porte sur le remboursement de composants défectueux de l'appareil, à l'exception des phénomènes d'usure normaux.

En cas de réclamations, l'appareil doit être renvoyé dans son emballage d'origine ou dans un emballage adéquat (ATTENTION: risque d'endommagements pendant le transport) à notre bureau de service après-vente.

L'appareil doit toujours être accompagné de ce bon de garantie rempli.

Les coûts d'acheminement éventuellement encourus pour l'envoi et le renvoi de l'appareil ne nous incombent pas

Pour toutes réclamations dans la garantie en dehors de l'Allemagne, veuillez vous adresser à votre distributeur.

Dans ce cas, notre bureau de service après-vente ne peut pas répondre à votre demande directement.

Adresse de service:

EOS Saunatechnik GmbH
Adolf-Weiß-Straße 43

35759 Driedorf-Mademühlen, Germany

Tél: +49 (0)2775 82-514

Fax: +49 (0)2775 82-431

servicecenter@eos-sauna.de

www.eos-sauna.de

Mise en service le:

Cachet et signature de l'électricien autorisé:

Procédé de renvoi (RMA) – Informations pour tous les renvois !

Chère cliente, cher client,

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec les articles commandés. Au cas où vous ne seriez exceptionnellement pas entièrement satisfait, nous vous prions de bien vouloir tenir compte des procédures décrites ci-dessous. Ce n'est qu'ainsi que nous pourrons vous garantir un déroulement du procédé de renvoi de marchandise en toute facilité.

Dans le cas de tous les renvois de marchandises, veuillez absolument tenir compte des indications suivantes !

- Toujours **remplir complètement la fiche RMA** et la **joindre** aux marchandises renvoyées avec une **copie de la facture/ ticket de caisse**. Ne pas coller ces documents sur la marchandise ou son emballage. **Sans ces documents, il ne sera pas possible de traiter votre requête**
- **Les envois en port dû sur le territoire allemand seront refusés** et retournés à l'expéditeur aux frais de ce dernier ! Veuillez toujours demander le **numéro RMA** pour pouvoir effectuer le renvoi à un prix économique.
- **Veillez au fait de bien renvoyer la marchandise sans traces visibles d'utilisation** avec l'ensemble **complet et inchangé d'accessoires, le tout dans l'emballage d'origine non endommagé**.
- Veuillez également utiliser un **emballage secondaire supplémentaire stable et résistant**, rembourrez ce dernier avec du polystyrène, des journaux ou matériaux similaires. Les endommagements du produit liés au transport sont à la charge de l'expéditeur.

Type de réclamation :

1) Endommagement durant le transport

- Veuillez **contrôler immédiatement** le contenu de votre paquet et **signalez** tout dommage engendré durant le transport à votre **société de transport** (coursier/ entreprise de transport).
- Ne pas utiliser les marchandises endommagées !
- Faites émettre une **confirmation écrite** des dommages constatés **par la société de transport** concernée.
- **Signalez immédiatement les dommages à votre vendeur par voie téléphonique**. Ce dernier vous informera alors de la procédure à suivre.
- Lorsque le carton de transport est endommagé, veuillez utiliser un carton plus grand pour l'y placer. Joindre absolument **la confirmation de l'endommagement émise par la société de transport !**

2) Défauts de livraison

- La durée de garantie légale est de 2 ans. Si l'**article livré est défectueux**, si des **accessoires** manquent ou bien si un **article erroné** ou une quantité d'article erronée ont été livrés, veuillez contacter votre vendeur. Ce dernier discutera alors du cas spécifique avec vous et s'efforcera de vous proposer la solution la plus avantageuse pour vous, en tant que client.
- Pour un **renvoi économique** sur le territoire de l'Allemagne, le fabricant vous fournira un **numéro RMA**.
- Chaque renvoi d'articles **doit être effectué dans l'emballage d'origine, incluant tous les accessoires y appartenant**.

Veillez bien emballer la marchandise pour éviter qu'elle ne soit endommagée durant le transport. En cas de livraison d'un article erroné, veuillez ne pas l'utiliser

3) Problèmes d'installation et de fonctionnement

- Veuillez **lire d'abord entièrement** le **manuel fourni** et respectez en particulier les instructions de montage et d'installation qui y sont formulées.
- **Le vendeur doit de préférence toujours être votre interlocuteur privilégié**, car il est la personne qui connaît au mieux « son propre ! produit et également d'éventuels cas problématiques pouvant survenir.
- **En cas de problèmes au niveau du fonctionnement d'un article**, veuillez d'abord vérifier si la marchandise ne présente pas un défaut matériel. Grâce au contrôle de qualité intense ayant lieu à l'usine, les appareils neufs ne présentent que très rarement des défauts.